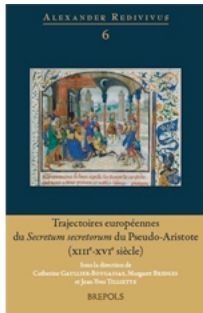



Alexander redivivus (AR 6)**Trajectoires européennes du 'Secretum secretorum' du Pseudo-Aristote (XIIIe-XVIIe siècle)**

C. Gaullier-Bougassas, M. Bridges, J.-Y. Tilliette (eds.)

513 p., 156 x 234 mm, 2015

ISBN: 978-2-503-55415-0

Languages: French, English

 Paperback The publication is available.

Retail price: EUR 90,00 excl. tax

[How to order?](#)[Add to basket ->](#)  [Share / Save](#) 

Un best-seller dans toute l'Europe, du XIIIe au XVIe siècle et ses paradoxes apparents : le *Sirr-al-asrâr* / *Secret des secrets* du Pseudo-Aristote, l'un des plus anciens miroirs du prince arabes.

Faussement présenté comme une traduction d'Aristote et associé à la *translatio* en arabe de la science et de la philosophie grecques que les califes abbassides encouragent à Bagdad au IX^e siècle, le traité du *Sirr-al-asrar* [*Secret des secrets*], cette lettre de conseils politiques que le philosophe aurait écrite à son disciple Alexandre, voit sans doute le jour au X^e siècle, fortement influencé, au-delà de quelques emprunts aristotéliens, par une pensée néo-platonicienne et par l'hermétisme hellénistique, ainsi que par les sciences arabes. Célébrant l'idéal d'un roi savant tout-puissant, il transforme le philosophe et son traducteur en médiateurs d'un savoir révélé, selon un scénario hérité des écrits hermétiques: la découverte du livre dans un temple du Soleil, bâti par Esculape ou Hermès. Ses deux traductions latines des XII^e et XIII^e siècles, le *Secretum secretorum* de Jean de Séville qu'est son *Epistola ad dieta servanda* et le *Secretum secretorum* de Philippe de Tripoli, ont joui d'une diffusion de best-seller, manuscrite puis imprimée, dans toute l'Europe, au moins jusqu'au XVI^e siècle et elles ont été adaptées dans la plupart des langues européennes. Les manifestations et les raisons profondes de ce succès européen de l'un des plus anciens miroirs du prince arabes, le seul que l'Occident médiéval se soit approprié, sont encore à analyser. Le présent volume se concentre sur ses adaptations dans les langues vernaculaires de l'Europe et sur les métamorphoses d'un texte aussi célèbre qu'énigmatique, pour tenter de mieux cerner les raisons d'un tel engouement, les lectures et les usages sociaux divers auxquels l'œuvre s'est prêtée de l'Italie à l'Angleterre, de l'Espagne à la Russie.

Ouvrage publié avec le soutien de l'Agence nationale de la Recherche (ANR-09-BLANC-0307-01, projet CREAMYTHALEX), de la Maison européenne des sciences de l'homme et de la société – MESHS (USR 3185) et de l'Université de Lille 3.

Couverture : Aristote présente son ouvrage à Alexandre le Grand, *Secret des secrets* français du XV^e siècle, Paris, Bibliothèque nationale de France, manuscrit français 562, fol.7r.

Catherine Gaullier-Bougassas est professeur de langue et de littérature médiévales françaises à l'Université de Lille 3 et membre de l'Institut universitaire de France. Auteure de nombreuses études sur Alexandre le Grand et l'Orient dans la littérature française médiévale, elle a dirigé l'ouvrage intitulé *La fascination pour Alexandre le Grand dans les littératures européennes (X^e-XVI^e siècle)*. *Réinventions d'un mythe* (4 t., Turnhout, Brepols, 2014).

Margaret Bridges est professeur émérite de langue et de littérature médiévales anglaises à l'Université de Berne. Parmi ses publications dans des domaines aussi variés que l'hagiographie, les études genre et l'histoire de la rhétorique figurent des études sur des textes alexandrins en vieil et en moyen anglais. Elle a récemment dirigé, avec Catherine Gaullier Bougassas, un volume sur *Les voyages d'Alexandre au paradis: Orient et Occident, regards croisés* (Turnhout, 2013).

Jean-Yves Tilliette est professeur de langue et littérature latines du Moyen Âge à l'Université de Genève et correspondant de l'Institut de France. Ses travaux portent sur la réception et la réinterprétation des auteurs classiques par la littérature latine médiévale, en particulier celle de la « renaissance du XII^e siècle ». Il prépare une édition commentée, avec traduction française, de l'*Alexandride* de Gautier de Châtillon.

Interest Classification:

Medieval & Modern (Indo-European) Languages & Literatures

[Comparative & cultural studies through literature](#)**Also available:**

↳ <i>Translatio</i> or the Transmission of Culture in the Middle Ages and the Renaissance <i>Hollengreen</i>	↳ Affective Literacies <i>Amsler</i>	↳ Seeing the Invisible in Late Antiquity and the Early Middle Ages <i>de Nie et al.</i>	↳ Feminized Counsel and the Literature of Advice in England, 1380-1500 <i>Schieberle</i>	↳ Writing and Reading in Medieval Manuscript Culture <i>Georgieva Eriksen</i>	↳ Resonances <i>Petersen et al.</i>	↳ The Social Life of Illumination <i>Coleman et al.</i>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------	------------------------------------------------------------